

«6B02301 АУДАРМА ІСІ»

БІЛІМ БЕРУ БАҒДАРЛАМАСЫ

Білім беру саласының коды және атауы: 6B02 өнер және гуманитарлық ғылымдары

Даярлау бағытының коды және атауы: 6B023-Тіл және әдебиет мамандарын даярлау

Берілетін дәрежесі: "6B02301 Аударма ісі" білім беру бағдарламасы бойынша білім бакалавры

Бағдарламаның типі: бакалавриат, 6 деңгей ҰБШ/СБШ/ХСБЖ

Жалпы кредит көлемі: 240 академиялық кредит/240 ECTS

БІЛІМ БЕРУ БАҒДАРЛАМАСЫНЫҢ ПАСПОРТЫ

1.1 Бітірушінің кәсіби қызмет саласы

«Аударма ісі» білім беру бағдарламасы бойынша білім бакалавры өзінің кәсіби қызметін аударма саласында атқарады.

1.2 Бітірушінің кәсіби қызметінің нысандары:

- әкімшілік-басқару саласы;
- білім және ғылым саласы;
- мәдениет және мәдениетаралық коммуникация саласы;
- халықаралық байланыс саласы;
- баспа ісі саласы;
- бұқаралық ақпарат құралдары саласы;
- ақпараттық-аналитикалық сала және басқа салалар болып табылады.

1.3 Бітірушінің кәсіби қызметінің түрлері:

- аударма (әр жанрлы мәтіндерді жазбаша аудару және құжаттарды ауызша аудару, келіссөздерді, халықаралық кездесулерді ауызша аудару, конференциялар);

- ұйымдастыру (әр түрлі ұйымдастыру және өткізу, іс-шаралар өткізу, кәсіби және қоғамдық ұйымдар құру);
- өндірістік-басқару (басшылық және / немесе орындау) кәсіби міндеттерін (аударманың әр түрлі түрлері) отандық, шетелдік және жергілікті кәсіпорындар мен ұйымдардың тиісті бөлімшелерінде);
- ақпараттық-талдамалық (әлеуметтік-саяси талдау, іскерлік хат-хабарларды, есептерді, шолуларды, жағдайдың болжамдарын жасау, аударымдарды редакциялау);
- ғылыми-зерттеу (практикалық аударма және мәдениетаралық коммуникация мәселелері бойынша баяндамалар мен мақалалар дайындау).

1.4 Бітірушінің кәсіби қызметінің міндеттері

- жазбаша аударымдарды жүзеге асыру;
- конференцияларда, келіссөздерде, іскерлік кездесулерде, тұсаукесерлерде және басқа да іс-шараларда ауызша аударманы жүзеге асыру;
- аударма-жүргізу және мәдениетаралық коммуникация саласындағы ғылыми-практикалық қызметті жүзеге асыру;
- шетел тілді әдебиеттерді рефераттау және аннотациялауды жүзеге асыру;

БІТІРУШІНІҢ МОДЕЛІ

1. **Пәндік білімі:** өзінің пәндік саласын терең және толық түсінеді, кәсіби қызметінде білімін қолданады.
2. **Ұйымдастырушы-әдістемелік қабілеті:** кәсіби қызметін жоспарлауда, ұйымдастыру мен басқаруда инновациялық технологияларды қолданады, кешенді проблемаларды шешуде *сыни ойлау мен креативтілік* танытады.
3. **Зерттеушілік дағдысы:** ғылыми-әдістемелік зерттеу жұмыстарын жүргізеді, ғылыми-ізденіс жұмыстарына шәкірттерін баулиды.
4. **Көшбасшылық және кәсіпкерлік дағдысы:** команда да жұмыс істей алады, қоғамды жаңартуда белсенділік танытады.
5. **Мәдени құзыреттілік:** өз елінің мәдениетті және толерантты азаматы болу қабілетіне ие.
6. **Өмір бойы оқу қабілеті:** өз қабілеті мен мүддесін қоғам сұранысымен үйлестіреді.
7. **Ақпараттық дағдысы:** ақпараттық қоғамның мәнін түсінеді, кәсіби қызметінде АКТ-ны пайдаланады.

БІЛІМ БЕРУ БАҒДАРЛАМАСЫ БОЙЫНША КҮТІЛЕТІН ОҚУ НӘТИЖЕЛЕРІ

ББ бойынша оқу нәтижелері: Осы ББ-ны табысты аяқтағаннан кейін студентер төмендегі қабілеттерге ие болады.

- **ON1** – Шетел тілі мен аударма ісінің жалпы заңдылықтарын білу мен түсінуді көрсетеді.

- **ON2** – Практикада теориялық білімді, аударма процесінің әдістемесі мен техникасын, аударма тәсілдерін қолданады.
- **ON3** – Сыни ойлау, шығармашылық іздену арқылы аударма процесінің құрылымын, негізгі концепцияларын және зерттеу әдістерін талдайды.
- **ON4** – Пәннің нақты өмірдегі, ғылымдар жүйесіндегі орны мен рөлін дәйектейді.
- **ON5** - АКТ-ны пайдалана отырып, оқушылардың жеке мүдделеріне сәйкес аударма қызметін оқытудың оқу процесін ұйымдастырады.
- **ON6**- Кәсіби қызметтің инновациялық технологияларын қолданады.
- **ON7**- Екі тілді жағдайды аудару кезінде транслитерация элементтерін, еркін және синхронды аударманы қолданады.
- **ON8** –Тілді терең меңгерумен қатар коммуникативтік, шешендік шеберлік пен жедел есте сақтау, ақпараттық мәдениетті көрсетеді.
- **ON9** – Әр түрлі білім салаларынан мәліметтерді біріктіру арқылы аудармашының тұлғалық дамуын қалыптастырады.
- **ON10** - Кәсіби қызметте мәселелерді шешудің креативтілігін бағалайды.

Пәндер туралы мәліметтер

№	Пәндердің атауы	Пәндердің қысқаша сипаттамасы (30-50 сөз)	Кредит саны	Оқу нәтижелері (коды)										
				ON1	ON2	ON3	ON4	ON5	ON6	ON7	ON8	ON9	ON10	
Жалпы білім беретін пәндер циклі														
Жоғары оқу орны компоненті және (немесе) таңдау компоненті														
1.	Құқықтық, экономикалық және экологиялық білім	Экономика мен бизнес, ҚР құқықтық жүйесі және заңнамасы, мемлекеттік-құқықтық және конституциялық дамуы, сыбайлас жемқорлыққа қарсы мәдениет негіздері, экология және өмір қауіпсіздігі салаларына қатысты негізгі ұғымдар мен олардың арасындағы байланыстар қарастырылады. Кәсіпкерлік, көшбасшылық және инновациялық дағдыларды меңгеруде заңнамалық және тұжырымдамалық құжаттарды талдау мен қолданудың әдіс-тәсілдері сипатталады.	5									+	+	+
Базалық пәндер циклі														
Жоғары оқу орны компоненті														
2.	Ағылшын тілінің	Күнделікті өмірде, тұрмыста, қарым-қатынаста,	8									+		

	<i>ауызша және жазбаша сөйлеу машығы</i>	кәсіби қызметте шетел тілін қолдану дағдылары қарастырылады. Шығармашылық іздеу жолымен шетел тілінің сөздік қорын меңгеру әдістері анықталады. Шетел тілін меңгерудің инновациялық технологиялары қолданылады. Теориялық білімді практикада қолдану талданады. АКТ қолдану арқылы оқушының жеке мүдделеріне сәйкес тұлғааралық қарым-қатынаста коммуникативтілікті көрсету мүмкіндігі талданады.			+	+		+	+				
3.	<i>Ағылшын тілінің грамматикалық және лексикалық аспектілерінің практикумы</i>	Сөйлеудің грамматикалық және лексикалық аспектілері қарастырылады. Аударма процесінің техникасын практикада қолдану талданады. Дискурс аудармасының әр түрлі түрлерін пайдалану, сыни ойлауды қалыптастыру мақсатында коммуникативтік мақсаттарда әр түрлі сөйлеу стратегияларын пайдалана отырып, аутентті мәтіндерді түсіну талданады. Кәсіби деңгейін арттыру мақсатында аудармашының жеке дамуына алғышарттар жасайды.	8		+	+						+	
4.	<i>Ағылшын тілінің тәжірибелік курсы</i>	Тілдің лексикалық бірліктерін, тілдің грамматикалық және лексикалық аспектілерін оқытудың практикалық аспектілерін, аударма ісінің заңдылықтарына және аударма тәсілдеріне негізделген практикалық іс-әрекетте білу және түсіну қарастырылады. АКТ қолдану арқылы сөз әрекетінің түрлері, дискурс, аутентті мәтіндерді түсіну талданады; шығармашылық ізденіс арқылы аударма процесін зерттеу әдістері мен әртүрлі аударма стратегиялары сипатталады.	5	+	+	+		+					
5.	<i>Шетел тілін арнайы мақсатта оқыту (C1 деңгейі)</i>	Кәсіби бағытталған жағдайларға сәйкес монолог пен диалогты практикада қолдану аспектілері қарастырылады. Аударма ісінің негізгі заңдылықтары, әдістері мен ерекшеліктері,	8	+	+			+				+	

		арнайы мақсаттар үшін тілді шетел тілінде аудару тәсілдері, акт қолдана отырып, аударма қызметін оқытуды ұйымдастыру көрсетіледі. Коммуникативтік және жедел жадты және өзге де ақпараттық мәдениетті көрсету қабілеті талданады.											
6.	Мамандандырылған кәсіби шетел тілі	Кәсіби қарым-қатынас саладағы тілдік дағдылар қарастырылады. алынған теориялық білімді тәжірибеде қолдану мақсатындағы прагматикалық кәсіптік тапсырмалар түрлері анықталады. АКТ-ны қолдану арқылы оқушының жеке қызығушылығына сәйкес жұмыс істей білу талданады; шығармашылық ізденіс жолымен шешендік шеберлікке оқытудың кәсіптік бағыттардағы әртүрлі зерттеулер сипатталады	8		+	+		+			+		
7.	Кәсіби-салалық аударма	Әр түрлі мәтіндерді екі жақты аударудың жалпы заңдылықтарын тәжірибеде түсіну және қолдану, аударма процесінің техникасы қарастырылады; ақпараттық аударманың түрлері, лексикалық, грамматикалық және стилистикалық трансформация, шығармашылық ізденіс арқылы орындалған аударманың сапалық анализі сипатталады. Аудармашының тұлғалық дамуын қалыптастыру үшін жағдайларды талдайды.	5		+	+	+						+
8.	Көркем аударма негіздері	Аударма ісінің жалпы заңдылықтары, көркем проза мен публицистиканың аудармасы, әртүрлі жанрлар мен стильдер мен аударма тәсілдері туралы түсінік пен білім қарастырылады; аударманың әртүрлі техникалары мен әдістемелерін, транслитерация элементтерін, еркін және синхронды аударма іс жүзінде қолдану сипатталады; аудармашының кәсіби деңгейін арттырудағы білімнің интеграциясы,	5		+	+					+		+

		оның жеке дамуын қалыптастыру үшін жағдайлар талданады.											
Базалық пәндер циклы													
Таңдау компоненті													
9.	Іскерлік ағылышын тілі	Іскерлік кездесулер, келіссөздер, келісімдер өткізу, хаттамаларды, іскерлік хаттарды, сын тұрғысынан ойлауды, шығармашылық ізденісті дамыту арқылы нұсқаулықтарды ресімдеу кезінде аударманы жүзеге асырудың құрылымы, негізгі тұжырымдамалары мен әдістері қарастырылады; нақты өмірдегі пәннің рөлі талданады; аударма қызметіндегі инновациялық технологиялар сипатталады; кәсіби қызметтегі мәселелерді шешудің креативтілігін бағалау талданады.	5			+	+		+				+
10.	Шет тілінде іс жүргізу	Түпнұсқалық хаттар мен құжаттарды, хаттамаларды, келісімдерді, нұсқаулықтарды, іскерлік хат алысуларды, келісім-шарттарды, шот-фактураларды, коносаменттерді, кеден декларацияларын аудару тәсілдері және оларды практикада қолдану қарастырылады; өзінің кәсіби деңгейін арттыру мақсатында ғылымның аралас салаларынан қажетті білімнің интеграциялануы талданады; іскерлік хаттардың түрлері, тілдік әрекеттерді екі тілде аударуда транслитерация элементтері сипатталады.	5			+					+		+
11.	Мәдениетаралық коммуникация	Түпнұсқалық хаттар мен құжаттарды, хаттамаларды, келісімдерді, нұсқаулықтарды, іскерлік хат алысуларды, келісім-шарттарды, шот-фактураларды, коносаменттерді, кеден декларацияларын аудару тәсілдері және оларды практикада қолдану қарастырылады; өзінің кәсіби деңгейін арттыру мақсатында ғылымның аралас салаларынан қажетті білімнің интеграциясы талданады; іскерлік хаттардың түрлері, тілдік	5			+	+					+	

		әрекеттерді екі тілді жағдайда аударуда транслитерация элементтері сипатталады.											
12.	Салыстырмалы типология	Тілдік және мәдени қатынастардың семантикалық-грамматикалық құрылымы мен функциялары қарастырылады. Типологиялық зерттеулер кезіндегі универсалиялар, салыстырмалы тілдердегі тілдік құралдарды пайдаланудағы салыстырмалар пен айырмашылықтар, АКТ-ны пайдалана отырып, шығармашылық іздеу жолымен пәнді зерттеудің негізгі тұжырымдамалары мен әдістері талданады; салыстырмалы типологияның нақты ғылымдағы рөлі мен орны дәлелденеді.	5			+	+	+					
13.	Елтану	Ағылшын тілінде сөйлейтін елдердің географиялық, саяси жағдайын ашатын тақырыптар қарастырылады: Ұлыбритания, АҚШ, Канада, Австралия, Жаңа Зеландияда, оларды меңгеру үшін шетел тілін білу мен түсінуді практикада қолдану қажет. Тіл туралы ғылым жүйесіндегі пән орны талданады. Инновациялық технологияларды пайдалану және аудармашының жедел жадысын қалыптастыру сипатталады.	6		+		+		+			+	
14.	Шетел тілінің әдебиеті	Әдебиеттің жалпы даму заңдылықтарын, әдеби ағылшын тілінің пайда болу процесін шығармашылық ізденіс жолымен білу және түсіну қарастырылады.. Ағылшын тілі әдебиетін дамыту кезеңдері, ағылшын және неміс тілдерінің тарихи байланыстылығы, ерте орта ғасырдағы әдебиет талданады. Пәннің тіл туралы ғылым жүйесіндегі рөлі мен орны сипатталады; әдебиеттен мәліметтерді біріктіру арқылы аудармашының жеке дамуы қалыптасады.	6	+		+	+					+	
15.	Лингвоелтану	Оқытылатын тіл елінің ұлттық тілдік ерекшеліктерін білу , түсіну және тәжірибеде											

		қолдану, мәдениет пен тілдің өзара әрекеттесуі, қоғам өмірінің түрлі салаларынан мәліметтер, тілдік қарым-қатынастың ұлттық-мәдени ерекшеліктері қарастырылады. Аударма тәсілдерінің коммуникативтік лингвоелтанушылық құзыреттілігінің қалыптасуы сипатталады; елтану, әлеуметтік-мәдени ақпарат және оның сыни ойлау арқылы нақты өмірдегі орны талданады.	6	+	+	+	+						
16.	<i>Лингвомәдениеттану</i>	Әр түрлі этностардың мәдениеті мен тілінің, материалдық мәдениетінің байланысы мен өзара әсерін қарастырады. Сын тұрғысынан ойлау арқылы ғылым жүйесіндегі пәннің рөлі реттеледі. Негізгі концепцияларды, лингвомәдениеттанудың әдіснамалық негіздерін, қолданбалы мәдениеттанулық зерттеулердің ерекшеліктерін талдау; мифологияландырылған тілдік бірліктер, паремиологиялық және фразеологиялық қорлар, метафорлар, бейнелер, әртүрлі тілдердің стилистикалық әдет-ғұрыптары туралы білім мен түсінік сипатталады.	6	+		+	+						
17.	<i>Техникалық аударма</i>	Жабдықтың, басшылықтың, күрделі техникалық бұйымдарды қолдану жөніндегі нұсқаулықтың ауызша және жазбаша аудармаларының жалпы заңдылықтарын білу және түсіну қарастырылады; еркін және синхронды аударма кезінде транслитерация элементтерін пайдалану әдістері сипатталады; ғылымның түрлі салаларынан мәліметтерді интеграциялау жолымен белгілі бір салада терминологияны меңгеру, сондай-ақ вакуум, вектор, генератор ұғымдарын қолдану талданады.	8	+						+		+	
18.	<i>Аударма машығы</i>	Практикалық аударманың заңдылықтарының білімдері мен түсініктері қарастырылады; АКТ қолдану арқылы шығармашылық ізденіс жолымен											

		аударма әдістері, аударманың қиындықтары мен оларды жеңу тәсілдері, процестің негізгі лексикалық, грамматикалық және стилистикалық аспектілері талданады; аударматану жүйесіндегі аударма тәжірибесінің орны дәлелденеді. Ғылыми-техникалық, ресми-іскерлік, публицистикалық және көркем аударманың негізгі түрлері сипатталады.	8	+		+	+	+					
19.	<i>Аудармаға кіріспе</i>	Аударма және аударма ісін түсіну және орны, сыни ойлау арқылы аударма процесін зерттеу әдістері, аударма пәндері жүйесіндегі пәннің рөлі қарастырылады. Транслитерацияны, шешендік шеберлікті және аудармашының жедел жадысын, аударманың бірлігі ұғымын, аударманың жаһандық трансформациялық ғылым ретінде рөлінің негіздемесін, аудармашының кәсіби әдебін пайдалана отырып, аударма мәселелері сипатталады.	5	+		+	+			+			
20.	<i>Аударматанушылардың кәсіби қызметінің негіздері</i>	Аударма туралы білім мен ұғым әлеуметтік қызмет түрі ретінде қарастырылады, Тапсырыс берушімен өзара қарым-қатынас; тұлғааралық коммуникативтік, аударма бойынша шешімдердің шығармашылық ізденісі сипатталады, аударма ғылымы жүйесіндегі пәннің маңыздылығы дәлелденеді. Аудармашыны дайындаудың психолінгвистикалық ерекшеліктері, ақпаратты меңгеру стильдері, жедел жады, интуиция, аударма қызметін ұйымдастыру, ақпараттық мәдениет және шешендік шеберлік талданады.	5	+		+	+			+			
21.	<i>Аудармашының кәсіби тренингі</i>	Аударма ісін білу және түсіну, аударманың әртүрлі типтері мен түрлері туралы ұғым қарастырылады, Тапсырыс берушімен қарым-қатынас ережелері беріледі, аударма процесінің кезеңдері мен әдістемесі келтіріледі. Алынған теориялық білімді	5	+	+	+					+		

		практикада қолдану мақсатында аудармашының жұмысында білімін көрсету дағдылары сипатталады. Аударманың негізгі түрлерінің құрылымы, коммуникативтік және ақпараттық мәдениетті көрсету тәсілдері талданады.											
22.	Аударма технологиясы және оқыту әдістері	Аударма процесінің техникасы мен әдістемесін, теориялық білімдерді, тілдік іс-әрекеттерді екі тілді жағдайда аудару кезінде транслитерация элементтерін, еркін және ілеспе аударманың түрін тәжірибеде қолдану қарастырылады. Кәсіби қызметтегі инновациялық технологиялар, кәсіби қызмет жағдайында мәселелерді шешудің креативтілігін бағалау сипатталады.	5		+					+	+		+
23.	Базалық екінші шетел тілі	Шетел тілін күнделікті өмірде, тұрмыста, қарым-қатынаста, кәсіби қызметте қолдану туралы білім мен түсіну қарастырылады. Шығармашылық іздеу арқылы шетел тілінің сөздік қорын меңгеру әдістері анықталады. Шетел тілін меңгерудің жаңа технологиялары қолданылады. АКТ қолдану арқылы оқушының жеке мүдделеріне сәйкес тұлғааралық қарым-қатынаста коммуникативті көрсету мүмкіндігі талданады.	5	+	+	+			+		+		
24.	Неміс тілінің практикалық курсы	Практикада неміс тілінің лексикалық бірліктерін қолдану, практикалық қызметте сөйлеудің грамматикалық және лексикалық аспектілерін білу және түсіну қарастырылады. АКТ-ны пайдалана отырып, сөздік әрекет түрлерін оқу, аутентті мәтіндерді түсіну талданады; қарым-қатынас мәселелерін креативті шешу мақсатында әртүрлі тілдік коммуникативтік стратегияларды қолдану сипатталады.	5	+	+			+			+		+
25.	Екінші шетел тілінің тәжірибелік курсы (B1, B2 деңгейі)	Неміс тілінің лексикалық бірліктерін, практикалық қызметтегі тілдің грамматикалық және лексикалық аспектілерін оқытудың практикалық аспектілері,											

		шетел тілінің жалпы заңдылықтарын түсіну қарастырылады. Сөз қызметін зерделеу, түпнұсқалық мәтіндерді түсіну талданады; АКТ-ны пайдалана отырып, оқушының жеке мүдделеріне сәйкес аудармашының тұлғалық дамуын қалыптастыру үшін коммуникативтік мақсаттарда әр түрлі сөйлеу стратегияларын қолдану сипатталады.	6	+	+			+				+	
26.	Екінші шетел тілінің ауызша және жазбаша сөйлеу машығы	Практикалық қызметте екінші шетел тілінің лексикалық бірліктерін оқытудың практикалық аспектілері қарастырылады. Студенттердің жалпы мәдени, кәсіби және арнайы құзыреттіліктерін, коммуникативтік, жедел жадыны, ақпараттық мәдениетті қалыптастыру мүмкіндіктері талданады. Оқу және кәсіби міндеттерді шешу үшін шет тілді ақпаратты бағалаудың креативтілігін пайдалана отырып, практикада теориялық білімді қолдануға мүмкіндік беретін әдістер сипатталады.	6		+						+		+
27.	Екінші шетел тілін арнайы мақсатта оқыту	Кәсіби бағытталған жағдайларға (телефонмен сөйлесу, сұхбаттан өту) сәйкес монолог пен диалогты түсіну және практикада қолдану қарастырылады. Қарым-қатынастың негізгі түсініктері, түрлері, нысандары, функциялары, әдістері мен ерекшеліктері көрсетіледі, өз ойларын сыни қалыптастыру мақсатында алынған ақпаратты өңдеу дағдылары сыни түрде қалыптасады. Коммуникативтік және тұлғалық дамуды қалыптастыру қабілеті талданады.	5	+	+						+	+	
28.	Екінші шетел тілінің көркем әдебиетін түсініп оқу	Аутентті мәтіндердің әр түрлі жанларының тәжірибесі, метапәндік тәсілге негізделген неміс тілі саласындағы білімі мен түсінігін көрсету мүмкіндігі қарастырылады. Өз ойларын сыни тұрғыдан қалыптастыру мақсатында әдебиет	5	+	+	+							

		шығармалары талданады. Тақырып бойынша дайындықсыз еркін сөйлеу, пікір білдіру және эмоциялық қабылдау, шығармашылық іздеу арқылы пәнді зерттеудің концепциялары мен әдістерін анықтау сипатталады.											
Бейіндеуші пәндер циклі													
Жоғары оқу орны компоненті және (немесе) таңдау компоненті													
29.	<i>Аударма оқытуда инновациялық технологиялар</i>	Сыни ойлау және шығармашылық іздену арқылы аударманы оқытудағы жаңа технологияларды қолданудың жалпы заңдылықтарын білу және түсіну қарастырылады. Инновациялық технологияларды, еркін және синхронды аудармада, транслитерация элементтерін, еркін және синхронды аударманың түрін, инновациялық технологияларды, әдістемелерді, кәсіби қызметте шығармашылық, сыни ойлауды пайдалану дағдылары қалыптасады	6	+		+				+	+		
30.	<i>Оқытылатын тіл теориясының негіздері</i>	Шетел тілінің негізгі теориялық аспектілерін практикада білу және түсіну қарастырылады. Тіл тарихы, тарихи фонетика, теориялық фонетика, теориялық грамматика, тілдің грамматикалық құрылысы, лексикология, стилистика, тіл типологиясы бойынша теориялық білім талданады. Пәннің құрылымы, негізгі даму концепциялары, олардың өзара байланысы және тарихи дамуы талданады. Пәннің нақты өмірдегі орны сипатталады.	6	+	+	+	+						
31.	<i>Ауызша және жазбаша аударма практикасы</i>	Ауызша және жазбаша аударма саласында әр түрлі мәдениет пен тіл өкілдерінің арасындағы түсінік, теориялық білімді практикада қолдану әдістері, түпнұсқа мәтінін талдау және жүйелеу, ауызша және жазбаша аудармаларды жіктеу; стандартты және стандартты емес аударма мәселелерін шешудің креативтілігін бағалай білу, сыни ойлау	8	+	+								+

		және шығармашылық іздеу арқылы білімді практикада қолдану қарастырылады.											
32.	<i>Ағылшын тілінің лексикологиясы және стилистикасы</i>	Сөздердің пайда болу формалары мен тәсілдері, кірме жолдардың әр түрлі түрлері, сөздің тура және ауыспалы мәні, синонимдер, антонимдер туралы түсінік қарастырылады. Сөздіктер түрлері, лексикография тарихы, тілдің сөздік құрамы талданады. Фразеологизмдердің әртүрлі жіктелуі және ғылым жүйесіндегі пән орны сипатталады.	8			+	+	+					
33.	<i>Ақпараттық аударма</i>	Ақпараттық аударманың құрылымы, лексика-грамматикалық ерекшеліктері, сын тұрғысынан ойлау, АКТ-ны пайдалана отырып шығармашылық іздеу арқылы аударманың негізгі концепциялары мен зерттеу әдістері қарастырылады. Бастапқы мәтін бастапқы аударма детерминанты ретінде сипатталады. Аударманың функционалдық стильдері: ғылыми-техникалық, заңды қоғамдық-саяси, сайттарды аудару; екі тілді жағдайды аудару кезінде транслитерация, еркін және синхронды аударма талданады.	5				+		+		+		
34.	<i>Көркем аударма</i>	Әлемнің мәдени игеруінің және адамзаттың ұжымдық жадысын кеңейтудің құралы болып табылатын пән ретінде қарастырылады. Сыни ойлау, шығармашылық іздеу жолымен аударма процесін зерттеудің құрылымы, негізгі тұжырымдамалары мен әдістері талданады; транслитерация мен еркін аударманы берудің, ақпараттық мәдениетті көрсетудің әдістері мен тәсілдері сипатталады. Грэм Гриннің "Тыныш американдық" туындысының мысалында шынайы аударма талданады.	5				+				+	+	
35.	<i>Автоматты (машиналық аударма)</i>	Шығармашылық іздеу жолымен шетел мәтіндерін аудару бойынша компьютерлік бағдарламалардың											

		негізгі түрлері қарастырылады. Аудармашының кәсіби қызметінде қолданылатын инновациялық технологияларды таңдау кезінде шешімнің креативтілігі бағаланады. Әр түрлі білім салаларынан мәліметтерді біріктіру жолымен релевантты бағдарламалық қамтамасыз етуді таңдау мақсатында аударма бойынша мамандандырылған бағдарламаларды іздеу алгоритмдері сипатталады. Машина аударымын редакциялау процестері талданады	5			+			+			+	+
36.	<i>Аударманың даму тарихы</i>	Пәннің жалпы заңдылықтарын білу және түсіну, құрылымы, негізгі концепциялар және сыни ойлау арқылы аударманы дамыту процесін зерттеу әдістері қарастырылады. Ежелгі Шумердің, Қайта өрлеу және реформа дәуірінің аудармашылары сипатталады. Мысырлық барельефтер талданады. "Отандық аударманың тарихы" мысалындағы әртүрлі білім саласынан алынған мақалаларды біріктіру жолымен аудармашының тұлғалық дамуы қалыптасады	5	+		+						+	
37.	<i>Тіл біліміне кіріспе</i>	Тілді дамыту заңдары, тілдің мәні мен табиғаты, оның пайда болу мәселелері және даму заңдары, процестің жалпы заңдылықтарын түсінуі, тілдік отбасы туралы теориялық білімдерді практикада қолдану қарастырылады. Абсолюттік универсалдар құрылымы туралы білім талданады. Сөздіктер құру туралы лексикография – ғылымның құрылымы, зерттеу әдістемесі талданады. Пәннің негізгі ұғымдары мен терминдері сипатталады.	5	+	+	+							
38.	<i>Әлем әдебиетінің тарихы</i>	Әлемдік әдебиет тарихы, сын тұрғысынан ойлау арқылы оның даму заңдылықтарын түсіну қарастырылады, оның ғылым арасындағы орны дәлелденеді. Өз ой-пікірлерін сыни қалыптастыру	5	+		+	+	+					

		мақсатында әлемдік әдебиеттің оқылған шығармаларынан қорытынды жасай білігі талданады. АКТ-ны қолдану арқылы оқушылардың мүдделеріне сәйкес әлемдік әдебиет көздерін зерттеу әдістері сипатталады.											
39.	<i>Лингвистикалық талдау негіздері</i>	Мәтіннің лингвистикалық талдауының түсінігі қарастырылады. шығармашылық іздеу жолымен мәтінді талдаудың негізгі сипаты мен құрастыру сызбасы талданады. ғылыми стильдерінің әр түрлі жанрындағы мәтінді талдау, мәтінді қысқарту (жоспар, конспект, тезистер), кәсіби жанрдағы оқу-ғылыми мәтіндерді құрастыру, анықтамалық әдебиетті қолдану, лингвистикалық талдау құзыреттіліктері сипатталады; пәннің ғылым жүйесіндегі орны анықталады.	5	+		+	+						
40.	<i>Психолингвистика негіздері</i>	Психолингвистика түсінігін көрсету мақсатында психолингвистикалық зерттеулердің дамуының жалпы заңдылықтары қарастырылады. Сыни ойлау арқылы психолингвистік зерттеулер үшін қажетті құзыреттер сипатталады. Психолингвистика және сөйлеу әрекетінің теориясының негізгі ұғымдарын талдау құралы әр түрлі мәліметтерді біріктіру жолымен аудармашының тұлғалық дамуын қалыптастыруға ықпал ететін шығармашылық іздеу жолымен этнолингвистикалық, мәдениеттанулық факторларды есепке ала отырып талданады.	5	+		+						+	